



MASENO UNIVERSITY
UNIVERSITY EXAMINATIONS 2016/2017
SECOND YEAR FIRST SEMESTER EXAMINATIONS FOR THE
DEGREE OF BACHELOR OF ARTS WITH INFORMATION
TECHNOLOGY

MAIN CAMPUS

AFR 211: CONTRASTIVE STUDY OF FRENCH AND
OTHER LANGUAGES

Date: 28th November, 2016

Time: 3.30 - 6.30 pm

INSTRUCTIONS:

- Répondez à toutes les questions.



AFR 211: CONTRASTIVE STUDY OF FRENCH & OTHER
LANGUAGES

Consigne: Répondez à toutes les questions

- Q.1. La linguistique contrastive, (10 points)
- a) selon Robert Lado (1957), de quoi s'agit-il ?
 - b) sur quels postulats la thèse de Lado reposent-ils ?
 - c) quel est l'objectif principal de l'analyse contrastive ?
 - d) quels sont les apports des recherches menées par Lado ?
- II) À l'aide d'un exemple, distinguez : (12 points)
- a) une erreur d'une faute
 - b) un transfert positif d'un transfert négatif
 - c) code-switching extraphrastique du code-switching intraphrastique
- III. a) Décrivez sommairement trois catégories d'erreurs (9 points)
- b) Pour chacune de ces catégories, proposez une stratégie de correction (3 points)
- IV) Qu'entendez-vous par les termes suivants : (6 points)
- a) Conceptualisation
 - b) Systématisation
 - c) Approximation
- V) Comparez le français, l'anglais et le swahili sur le plan de : (30 points)
- a) Phonétique
 - b) Phonologie
 - c) Grammaire